



Kraków, 17.03.2025 r.

**Zarząd Dróg Miasta Krakowa**  
**ul. Centralna 53**  
**31-586 Kraków**  
[sekretariat@zdmk.krakow.pl](mailto:sekretariat@zdmk.krakow.pl)

## Odpowiedź na pismo

<b>Dotyczy</b>	Wydania warunków technicznych dla opracowania dokumentacji projektowej dla Budżetu Obywatelskiego nr BO.D1.3/24 pn.: „ Stare miasto zrywa z betonem” przy ul. Łobzowskiej od nr 16 do ul. Batorego
<b>Data pisma</b>	27.01.2025 r.
<b>Data wpływu</b>	27.01.2025 r.
<b>Znak sprawy</b>	<b>IP.452.33.1.2025(1)</b>

W odpowiedzi na pismo w sprawie jw. Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie przesyła ogólne uwagi które należy zastosować dla każdego z wskazanych miejsc zgodnie z poniższymi pkt.:

1) nowe nasadzenia należy posadzić w miejscu jak najmniej kolidującym z sieciami ponadto ich lokalizację należy dodatkowo uzgodnić z Wojewódzkim Urzędem Ochrony Zabytków oraz z Ogrodnikiem Miejskim.

2) przykładowo: dla drzew o obwodzie pnia 20-25 cm wymagane jest okienko o boku min. 1,5 mb (przestrzeni zielonej wewnątrz krawężników), natomiast dla krzewów to szerokość ok 80 cm (przestrzeni zielonej wewnątrz krawężników);

3) właściwe zaprawienie oraz wielkość dołu sadzeniowego, pełna wymiana ziemi, konieczne jest zastosowanie systemu antykompresyjnego wokół okienka z drzewem (za krawężnikiem, pod warstwą wierzchnią np. płytami chodnikowymi, poza częścią zieloną);

4) koniecznym jest zabezpieczenie okienka przez metalowe ogrodzenia niskim płotkiem;

5) należy proponowane drzewo odsunąć maksymalnie jak to możliwe od elewacji, jak również wziąć pod uwagę konieczność zachowania skrajni drogowej i skrajni nad chodnikiem;

6) wprowadzenie nowych okienek z zielenią (dla krzewów czy drzew) wymaga często zmiany organizacji ruchu oraz układu parkowania - szczególnie gdy parkowanie jest równoległe do jezdni;

7) nasadzenia wprowadzone w pasie zieleni blisko jezdni narażone będą na uszkodzenie przez substancje używane do utrzymania zimowego drogi.

**Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie**

tel. +48 12 201 02 40, [sekretariat@zzm.krakow.pl](mailto:sekretariat@zzm.krakow.pl)

30-059 Kraków, ul. Reymonta 20

[www.zzm.krakow.pl](http://www.zzm.krakow.pl)

Administratorem Państwa danych osobowych jest Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie. Szczegółowe informacje na temat przetwarzania Państwa danych osobowych przez Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie znajdują Państwo pod adresem: [https://www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=567&mimi=15222](https://www.bip.krakow.pl/?bip_id=567&mimi=15222)

Ponadto informujemy, iż drzewa wzrastające przez lata, a mowa tu o dojrzałych osobnikach, dostosowują się po przez kompensację do warunków w jakich przyszło im bytować. Zatem zagęszczona zwięzła miejska gleba zawierająca w swym składzie gruz oraz frakcje ilaste i pylaste, a także elementy mniejszego okienka jak krawężniki czy najbliższa nawierzchnia, mogły wymusić na drzewie wytworzenie specyficznego systemu korzeniowego, który w obecnym układzie (bez dodatkowych czynników w postaci np. ran z zakażeniem patogenami) pozwala na stabilność drzewa. Rozbetonowanie istniejących drzew wymaga wykonania indywidualnego operatu i nadzoru dendrologa podczas prac.

W wycenie dla każdej lokalizacji należy ująć koszt wykonania okienka w odpowiednich rozmiarach oraz głębokości, która będzie różna w zależności od tego czy to będzie drzewo - 1,2 mb czy krzewy ok 0,70 mb, wypełnienia ziemią urodzajną, ogrodzenia metalowym płotkiem oraz obsadzenia wskazaną roślinnością. Sugerujemy by w najmniejszym okienku zostały wprowadzanie nasadzenia z niskich krzewów z uwagi na konieczność zachowania widoczności przy przejściu dla pieszych natomiast w miejscu trawnika zastosowane również krzewów.

Ponadto przedmiotowe lokalizacje należy dodatkowo uzgodnić z Ogrodnikiem Miejskim.

## **Z kim się kontaktować**

W razie pytań prosimy kontaktować się:

- telefonicznie – nr tel. 12 20 18 871
- e-mailowo – [jhajdas@zzm.krakow.pl](mailto:jhajdas@zzm.krakow.pl)

Z wyrazami szacunku

**Podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez:**

Dorota Szatała

Z-ca Dyrektora d/s Zieleni

*Identyfikator pisma w systemie teleinformatycznym:*

248322.790500.853829

Otrzymuje:

1 x Adresat

1 x a/a

**Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie**

tel. +48 12 201 02 40, [sekretariat@zzm.krakow.pl](mailto:sekretariat@zzm.krakow.pl)

30-059 Kraków, ul. Reymonta 20

[www.zzm.krakow.pl](http://www.zzm.krakow.pl)

Administratorem Państwa danych osobowych jest Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie. Szczegółowe informacje na temat przetwarzania Państwa danych osobowych przez Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie znajdują Państwo pod adresem: [https://www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=567&mmi=15222](https://www.bip.krakow.pl/?bip_id=567&mmi=15222)



RU.461.1.572.2024.1

Kraków, 08.01.2025 r.

**Dział Współpracy z Dzielnicami DW  
w/m**

**Dotyczy: opinii dla zwycięskiego budżetu obywatelskiego nr BO.D1.3/24 pn.: „Stare Miasto zrywa z betonem!”.**

W związku z wygraną w budżecie obywatelskim projektu nr BO.D1.3/24 pn.: „Stare Miasto zrywa z betonem!”, tut. Dział poniżej przedstawia zaktualizowane warunki dla realizacji zadania w następujących lokalizacjach:

- ul. Łobzowska numery parzyste od ul. Garbarskiej do ul. Batorego
- ul. Łobzowska numery parzyste od ul. Batorego do ul. Siemiradzkiego
- ul. Karmelicka numery parzyste przy parku W. Szyborskiej
- ul. Garncarska róg z ul. Krupniczą
- ul. Augustiańska 18
- ul. Dietla poszerzenie okienka przy dębie naprzeciw ul. Augustiańskiej
- ul. Zwierzyniecka (od ul. Małej do ul. Retoryka /Powiśle- obie strony)
- ul. Krupnicza naprzeciw ul. Garncarskiej (część dz. nr 68/5 obr. 62 Śródmieście)

**w zakresie b. drogowej:**

1. Parametry techniczne docelowych rozwiązań (w tym rozwiązania sytuacyjne, wysokościowe, konstrukcje nawierzchni, skrajnie drogowe), projektować zgodnie z:
  - a) Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 24 czerwca 2022 r. w sprawie przepisów techniczno-budowlanych dotyczących dróg publicznych (Dz. U. 2022 poz. 1518)
  - b) Standardami Infrastruktury Pieszkiej Miasta Krakowa, przyjętych do stosowania Zarządzeniem nr 3188/2021 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 9 listopada 2021 r.
  - c) oraz Standardami Dostępności dla Gminy Miejskiej Kraków przyjętych do stosowania Zarządzeniem nr 1163/2023 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 28 kwietnia 2023 r.
2. Parametry techniczne chodników, winny być zgodne z zapisami ww. Rozporządzenia, ze szczególnym uwzględnieniem:
  - a) rozdziału 2 ww. Rozporządzenia,
  - b) §29. ust. 1 Szerokość chodnika projektuje się w zależności od funkcji trasy dla pieszych oraz miarodajnego natężenia ruchu pieszych. Szerokość chodnika powinna być nie mniejsza niż 1,80m
  - c) oraz §79 ust. 2 Szerokość skrajni chodnika jest równa szerokości chodnika.
3. Dla lokalizacji – ul. Łobzowska numery parzyste od ul. Garbarskiej do ul. Batorego – lokalizacja dodatkowych okienek pod nasadzenia może wymagać korekty sposobu parkowania w strefie z parkowania skośnego na parkowanie równoległe co może spowodować zmniejszenie liczby miejsc postojowych w strefie – wymagana opinia Wydziału Miejskiego Inżyniera Ruchu oraz Rady Dzielnicy I.
4. W lokalizacji ul. Krupnicza naprzeciw ul. Garncarskiej w stanie istniejącym zlokalizowane są stojaki rowerowe – należy przewidzieć zmianę ich lokalizacji w uzgodnieniu z Zarządem Transportu Publicznego w Krakowie.
5. Dla wszystkich lokalizacji należy przeanalizować czy istniejąca szerokość dostępnego terenu, pozwoli na nasadzenie drzew (wraz z przestrzenią do ich wegetacji) czy utworzenie okienek na zielen, a równocześnie na pozostawienie chodnika o normatywnych parametrach. Dodatkowo należy przeanalizować natężenie ruchu pieszego w przedmiotowym rejonie, gdyż ono determinuje szerokość chodnika.
6. W miejscach, gdzie chodnik miałby być zawężony można zastosować nawierzchnie przepuszczalne, ewentualnie kratę i nie realizować standardowego „okna na zielen” z wyniesionym krawężnikiem.
7. Ciągi pieszce powinny mieć normatywne pochylenia podłużne i poprzeczne. Należy umożliwić spływ wód opadowych z chodników do projektowanych okienek z zielenią.
8. Należy zapewnić ciągłość ruchu pieszego tj. powiązanie z istniejącymi ciągami (stosownie do potrzeb).
9. Zakresem opracowania należy objąć teren niezbędny dla przyjęcia prawidłowych parametrów technicznych wszystkich elementów docelowego układu drogowego. Zakres inwestycji należy przyjąć w sposób zapewniający bezpieczeństwo wszystkich użytkowników ruchu.



10. W obszarze trójkąta widoczności dla skrzyżowań, zjazdów oraz zatok postojowych nie lokalizować nasadzeń ograniczających widoczność.
11. Należy zapewnić prawidłowe warunki widoczności, przejezdności i bezpieczeństwa ruchu wszystkim użytkownikom drogi.
12. Wszystkie urządzenia przeznaczone dla uczestników ruchu powinny zapewniać bezpieczeństwo ich użytkowania i powinny być przystosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych.
13. Należy zapewnić prawidłowe warunki odwodnienia.
14. Ponadto należy:

- a) rozwiązać ewentualne kolizje branżowe z istniejącą infrastrukturą techniczną na warunkach określonych przez poszczególnych dysponentów sieci,
- b) uzyskać wymagane przepisami prawa budowlanego warunki/uzgodnienia,
- c) uwzględnić wszystkie inwestycje w przedmiotowym rejonie, które posiadają wydane dokumenty formalno-prawne,
- d) analizie tut. Działu nie podlegają własności działek, ich użytek oraz zajętości terenu,
- e) o pozostałe wytyczne dla przedmiotowego zadania należy wystąpić do odpowiednich pod względem kompetencji działów merytorycznych oraz jednostek GMK.

Dokumentacja projektowa przedstawiająca rozwiązania techniczne w działkach drogowych/pasach drogowych oraz liniach rozgraniczających z przeznaczeniem pod drogi podlega uzgodnieniu w tut. Zarządzie.

#### w zakresie zieleni:

Dział Uzgodnień informuje, że zieleń w ramach projektu BO.D1.3/24 pn.: "Stare Miasto zrywa z betonem", powinna być zaprojektowana z uwzględnieniem poniższych zasad:

1. Projektowana zieleń docelowo nie powinna zagrażać bezpieczeństwu uczestników ruchu, ograniczać ciągłości ruchu, wymaganego pola widoczności m.in. w rejonach gdzie ciągi piesze krzyżują się ze ścieżkami rowerowymi, skrajni dróg, torowisk i chodników oraz utrudniać utrzymania torowisk, trakcji tramwajowych i nawierzchni utwardzonych.
2. W polu widoczności nie należy projektować nasadzeń drzew oraz krzewów docelowo osiagających wysokość powyżej 0,7 m.
3. Drzewa należy projektować tak, by po osiągnięciu maksymalnych rozmiarów rośliny nie ograniczały wymaganej drogowej skrajni poziomej i pionowej. Natomiast krzewy nie powinny docelowo przerastać poza obrys zieleńców od strony chodnika, a po osiągnięciu maksymalnych rozmiarów rośliny były usytuowane w odległości nie mniejszej niż 0,5 m od krawędzi jezdni, co wynika z konieczności zachowania drogowej skrajni poziomej.
4. Drzewa należy sadzić z zachowaniem wymaganych odległości od istniejącego uzbrojenia technicznego. Ewentualne zbliżenia do ww. uzbrojenia należy uzgodnić z jego zarządcami i zabezpieczyć istniejące sieci infrastruktury branżowej na warunkach dysponentów sieci.
5. Drzewa powinny być sadzone z zachowaniem odległości min. 2,0 m od słupów oświetleniowych, by nie ograniczać rozsyłu światła, w stronę jezdni, ścieżek rowerowych, ciągów pieszo-rowerowych oraz chodników.
6. W pasach zieleni należy zachować wolny od nasadzeń obszar przyległy do hydrantów/ słupów oświetleniowych i reklamowych, zapewniający dostęp do obsługi serwisowej (ok. 1,0 m).
7. Dobór gatunkowy i standaryzacja prac pozostaje w kompetencji Zarządu Zieleni Miejskiej w Krakowie.

Sporządzony projekt zieleni dla zadania projektu BO.D1.3/24 pn.: "Stare Miasto zrywa z betonem" należy uzgodnić w ZDMK, w zakresie lokalizacji zieleni w działkach drogowych/pasach drogowych. W tym celu należy przedłożyć 2 egz. projektu zieleni, sporządzonego w oparciu o powyższe wytyczne, na mapie zasadniczej w skali 1:500 wraz z opinią Zarządu Zieleni Miejskiej w Krakowie dot. doboru gatunkowego.

Z-ca Kierownika  
Działu Uzgodnień  
*[Podpis]*  
Irena Lisak

#### Otrzymują:

1 x DW

1 x RU a/a



IR-02.7223.637.2024

**Zarząd Dróg Miasta Krakowa****Email: [sekretariat@zdmk.krakow.pl](mailto:sekretariat@zdmk.krakow.pl)**

**Dotyczy** BO.D1.3\_24 Stare Miasto zrywa z betonem  
**Data pisma** 03.04.2024  
**Data wpływu** 03.04.2024  
**Znak sprawy** DW.454.4.117.2024

Szanowni Państwo,

W związku z otrzymaną prośbą dotyczącą wydania opinii oraz podania warunków technicznych dla projektu budżetu obywatelskiego pn. **BO.D1.3/24 „STARE MIASTO ZRYWA Z BETONEM”** przedstawiam swoje stanowisko.

Oddzielenie chodnika od jezdni poprzez zieleniec jest co do zasady właściwym sposobem kształtowania infrastruktury – pozwala na zwiększenie bezpieczeństwa oraz komfortu poruszania się niechronionych uczestników ruchu drogowego oraz poprawę czytelności układu drogowego. Przy realizacji wnioskowanego projektu należy zwrócić uwagę na następujące aspekty.

- Szerokość chodnika po zaprojektowaniu zieleni winna być dostosowana do miarodajnego natężenia ruchu pieszego jak również zgodna z obowiązującymi przepisami [1] oraz standardami [2].
- Projektowana zieleń nie może ograniczać widoczności, w szczególności w rejonie skrzyżowań, przejść dla pieszych oraz zjazdów.
- Zieleńce nie powinny być projektowane w miejscach zapewniających bezpośrednie dojście piesze uwzględniające tendencję do pokonywania odległości prostoliniowo, w szczególności w rejonach przejść dla pieszych, z uwagi na ich potencjalne zadeptanie.
- Zasadne jest wykonanie zieleńców w miejscach, w których postój pojazdów jest niedozwolony, gdzie obecna geometria ulicy może to sugerować (np. w odległości 10 m przed przejściami dla pieszych, przy zachowaniu widoczności na przejściu dla pieszych).
- W przypadku projektowania zieleńców przy pasach postojowych tudzież zatokach postojowych, należy zapewnić do nich dojście piesze, jak również opaskę pozwalającą wysiąść pasażerowi z miejsca równoległego na powierzchnię utwardzoną, w szczególności dotyczy to lokalizacji: ul. Łobzowska 4-6.
- Odnosząc się do lokalizacji przy ul. Karmelickiej informuję, że podczas projektowania zieleni należy mieć dodatkowo na względzie wymagania dotyczące wyznaczania stanowisk dla osób z niepełnosprawnościami [3].
- Zwracam uwagę, że ul. Krupnicza jest również przedmiotem projektu budżetu obywatelskiego BO.OM.14/24.

— W kwestii poszerzenia okienka przy dębie naprzeciw ul. Augustiańskiej – jako lokalizację rozumieć drzewo zlokalizowane w pasie dzielącym w sąsiedztwie przejścia dla pieszych - informuję, że nasadzenia nie powinny zawężyć istniejącej szerokości chodnika łączącego przejścia dla pieszych: przez ul. Dietla oraz tory tramwajowe.

— W przypadku likwidacji elementów małej architektury należy skonsultować projekt w szczególności z Zarządem Transportu Publicznego w Krakowie.

W przypadku zmiany stałej organizacji ruchu należy złożyć do Wydziału Miejskiego Inżyniera Ruchu wniosek o jej zmianę, zgodnie z Procedurą IR-2, dostępną na [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl), tj. komplet dokumentów wraz z wymaganymi opiniami.

Informuję, że ocena możliwości realizacji projektu (w szczególności techniczno-eksploatacyjnych), weryfikacja kosztorysu oraz harmonogramu pozostają poza możliwościami Wydziału Miejskiego Inżyniera Ruchu Urzędu Miasta Krakowa.

Informuję też, że za kwestie dotyczące geometrii drogi oraz uzgadniania całego zagospodarowania pasa drogowego odpowiada zarządca drogi, tj. Zarząd Dróg Miasta Krakowa.

#### **W przypadku pytań, prosimy kontaktować się:**

- telefonicznie – pod numerem 12 616 58 25 (sprawę prowadzi Anna Krygowska)
- osobiście – Referat Stałej Organizacji Ruchu, ul. Wielopole 1, pokój 313
- e-mailowo – [ir.umk@um.krakow.pl](mailto:ir.umk@um.krakow.pl)

Z wyrazami szacunku

Michał Mikołajczyk

Dyrektor Wydziału

Podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym

#### **Podstawa prawna**

- [1] Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 24 czerwca 2022 r. w sprawie przepisów techniczno-budowlanych dotyczących dróg publicznych (Dz. U. poz. 1518).
- [2] Standardy infrastruktury pieszej Miasta Krakowa, Zarządzenie nr 3188/2021 Prezydenta Miasta
- [3] Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków technicznych dla znaków i sygnałów drogowych oraz urządzeń bezpieczeństwa ruchu drogowego i warunków ich umieszczania na drogach (Dz. U. z 2019 r. poz. 2311 z późn. zm.)

#### **Otrzymują:**

1. Adresat
2. aa





Kraków, 12 kwietnia 2024 r.

TA.316.3.30.2024

Zarząd Dróg Miasta Krakowa  
mail: [sekretariat@zdmk.krakow.pl](mailto:sekretariat@zdmk.krakow.pl)

## Opinia do wniosku

Dotyczy	BO.D1.3/24 pn. "Stare Miasto zrywa z betonem"
Data pisma	03.04.2024
Data wpływu	03.04.2024
Znak sprawy	-

Szanowni Państwo,

W nawiązaniu do otrzymanej korespondencji w sprawie opinii do wniosku BO.D1.3/24 pn. "Stare Miasto zrywa z betonem", Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie wnosi poniższe uwagi:

- Należy zapewnić szerokość chodników wzdłuż zieleńców dostosowaną do natężenia ruchu (min. 2,0m szerokości użytkowej);
- W przypadku parkowania wzdłuż planowanych zieleńców należy zapewnić bezpieczne dojście do pojazdów;
- Nie dopuszcza się zmniejszenia liczby miejsc postojowych dla rowerów. W przypadku, w którym lokalizacja rozbetonowania koliduje ze stojakami rowerowymi należy znaleźć lokalizację zastępczą dla realizacji projektu;
- Nasadzenia nie powinny ograniczać wzajemnej widoczności uczestnikom ruchu;
- Należy zapewnić stosowanie „Standardów technicznych i wykonawczych dla infrastruktury rowerowej miasta Krakowa” przyjętych do stosowania Zarządzeniem Nr 3113/2018 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 15 listopada 2018 r. i „Standardów Infrastruktury Pieszego Miasta Krakowa” przyjętych do stosowania Zarządzeniem Nr 3188/2021 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 9 listopada 2021 r. oraz „Standardów Dostępności dla Gminy Miejskiej Kraków” wprowadzonych do stosowania Zarządzeniem Nr 1163/2023 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 28 kwietnia 2023 r.;
- Uzyskać pozytywną opinię Zespołu zadaniowego do spraw niechronionych uczestników ruchu;

Z up. DYREKTORA ZTP  
Małgorzata Jedynak  
Kierownik Działu Mobilności Aktywnej

### W przypadku pytań, prosimy kontaktować się:

- telefonicznie – pod numerem 12 616 86 73, sprawę prowadzi Rafał Grzywacz
- osobiście – Dział Mobilności Aktywnej, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków
- e-mailowo – [sekretariat@ztp.krakow.pl](mailto:sekretariat@ztp.krakow.pl)

Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie  
tel. +48 12 616 86 00 (centrala), tel. +48 12 616 86 02, [sekretariat@ztp.krakow.pl](mailto:sekretariat@ztp.krakow.pl)  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1  
[www.ztp.krakow.pl](http://www.ztp.krakow.pl)

